



## Les incontournables du mois

### Actions éducatives

Lancement de la 28e Semaine de la presse et des médias dans l'École®

circulaire n° 2016-149 du 11-10-2016- NOR [MENE1627932C](#)

Lancement de la 5e édition du prix de l'Audace artistique et culturelle

circulaire n° 2016-158 du 14-10-2016- NOR [MENE1629310C](#)

### Éducation à la sécurité routière du cycle 1 au cycle 3

Mise en œuvre du *dispositif de l'attestation de première éducation à la route (APER)*

circulaire n° 2016-153 du 12-10-2016- NOR [MENE1628272C](#)

### Formation initiale et continue

Missions des formateurs des premier et second degrés

circulaire n° 2016-148 du 18-10-2016- NOR [MENH1605074C](#)

Échanges et actions de formation à l'étranger - année 2017-2018

note de service n° 2016-152 du 12-10-2016- NOR [MENE1627843C](#)

### Certifications en allemand, anglais et espagnol

Calendrier des épreuves orales et écrites - session 2017

note de service n° 2016-151 du 12-10-2016- NOR [MENE1627187N](#)

### Politiques éducatives locales

Écoles situées en zones rurale et de montagne

instruction n° 2016-155 du 11-10-2016- NOR [MENE1629443J](#)

## Le savoir-faire du mois

### L'ELCO et l'EILE

L'enseignement des langues et cultures d'origine est une vraie opportunité pour tous les élèves (à partir du CE1) de découvrir une autre langue, son histoire et sa culture.

Ces cours d'arabe (algérien, tunisien et marocain) et de turc sont assurés par des enseignants étrangers mis à disposition par leur gouvernement et formés chaque année à la DSDEN de l'Isère.

Ce sont des enseignements à part entière respectueux des valeurs de l'école, proposés dans le cadre de l'enseignement scolaire.

Pour les enfants dont les familles sont d'origine arabe ou turque, ces cours permettent de réussir en langue française en prenant appui sur la langue parlée dans la famille et en la structurant.

Pour les autres, c'est offrir la possibilité d'avoir accès à une diversification.

Actuellement 44 cours d'ELCO algérien, 30 cours d'ELCO marocain, 27 cours d'ELCO tunisien, 45 cours d'ELCO turc sont ouverts dans notre département. Ils sont le fruit d'accords bilatéraux entre les pays concernés.

En Isère 12 cours d'ELCO portugais sont devenus cours d'enseignement international de langues étrangères permettant ainsi l'accès à des parcours internationaux.

L'évolution de l'ELCO (enseignement de langue et de culture d'origine) à l'EILE est actuellement envisagée dans d'autres langues et déjà, dans d'autres lieux en France, des cours d'ELCO marocain ont été transformés en enseignements internationaux.

Nous comptons sur les équipes des écoles et les communes dans lesquelles ces cours d'ELCO sont implantés pour accueillir ces enseignants qui souhaitent pouvoir diffuser la richesse de leur langue et de leur culture.

Elisabeth Latapie,  
Inspectrice de l'éducation nationale maternelle

## Le faire-savoir du mois

### Expérimentation carnet de suivi numérique en maternelle

Une expérimentation carnet de suivi numérique est actuellement en cours dans 19 classes maternelles du département.

Le carnet numérique est un outil au service du suivi de chaque élève de la toute petite section à la grande section. La diversité des supports (travaux, enregistrements, photos, films) possible permet de valoriser les progrès de chacun à partir de listes d'observables gradués, élaborées en croisant les repères contenus dans les divers documents ressources et les attendus des programmes.

L'enfant est associé au choix des supports qui seront déposés dans les domaines d'apprentissage observés. Le carnet totalement individuel est protégé (en ce qui concerne les données qu'il contient). Il est lisible et accessible pour chaque famille.

Ce carnet de suivi intègre la validation de la fiche de synthèse de fin de grande section.

A l'école maternelle Driant, une formatrice, Anne Cécile Despinasse, témoigne de l'intérêt de cette expérimentation :

*« L'expérimentation du carnet de suivi numérique m'a permis de m'approprier la démarche de l'évaluation positive proposée par l'outil (description de la situation d'observation, interprétation et valorisation immédiates des réussites des élèves au regard des attendus de fin de cycle) . Certaines possibilités de l'application (saisies collectives, suivi automatique des données des élèves) sont intéressantes pour l'enseignant. Enfin, l'utilisation de documents multimédias permet aux élèves de se rendre compte de leurs progrès en particulier dans le domaine du langage oral. »*

Elisabeth Latapie,  
Inspectrice de l'éducation nationale maternelle

### L'enseignement bilingue de l'école maternelle à l'école élémentaire du Ruisseau de Villefontaine

A l'école maternelle du Ruisseau, école rattachée au réseau international Elysée 2020 (comme en témoigne la plaque située à l'entrée de l'école), les enfants reçoivent pour la deuxième année un enseignement de l'allemand assuré par une professeure d'école compétente en allemand, Maud Watrin.

Les élèves en grande section en 2015-2016 poursuivent l'apprentissage de l'allemand en CP en 2016-2017 avec une professeure d'école nommée sur un poste à profil, Mathilde Mutet.

En visite à l'école maternelle et à l'école élémentaire du Ruisseau située au sein du réseau d'éducation prioritaire, avec Madame Princé, Inspectrice pédagogique régionale d'allemand, nous avons pu apprécier le climat des cours (particulièrement serein) et la motivation des élèves pour l'apprentissage de l'allemand. Nous avons assisté à des temps de chants, comptines et à une lecture d'album.

Le parcours linguistique qui débute à l'école maternelle se poursuivra au collège.

Elisabeth Latapie,  
Inspectrice de l'éducation nationale maternelle